



# ACCESS

**Programador de riego**

con múltiples programas de riego y arranque de bomba

**Programador de rega**

com múltiples programas e arranque de bomba

**Bewässerungsprogrammierer**

mit mehreren Bewässerungsprogrammen und Pumpenstart

**Watering timer**

with multiple watering schedules and pump start

**Programmeur arrosage**

avec plusieurs programmes d'irrigation et démarrage de la pompe

**Programmatore d'irrigazione**

con programmi d'irrigazione multipli e avvio della pompa

CASTELLANO



# Programador de riego

con múltiples programas de riego y arranque de bomba



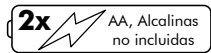
C1114  
C1116

## 00. CONTENIDO:

01. Datos técnicos.
02. Botones y posiciones del dial.
03. Funciones.
04. Modo de trabajo: ON, manual, OFF.
05. Señal de pila baja.
06. Como elegir un programa de riego.
07. Como ajustar la hora y el día.
08. Como ajustar la hora de inicio del riego.
09. Como ajustar la duración del riego.
10. Como ajustar la frecuencia del riego.
11. Como ajustar la pausa por lluvia.
12. Como ajustar el sensor de lluvia.

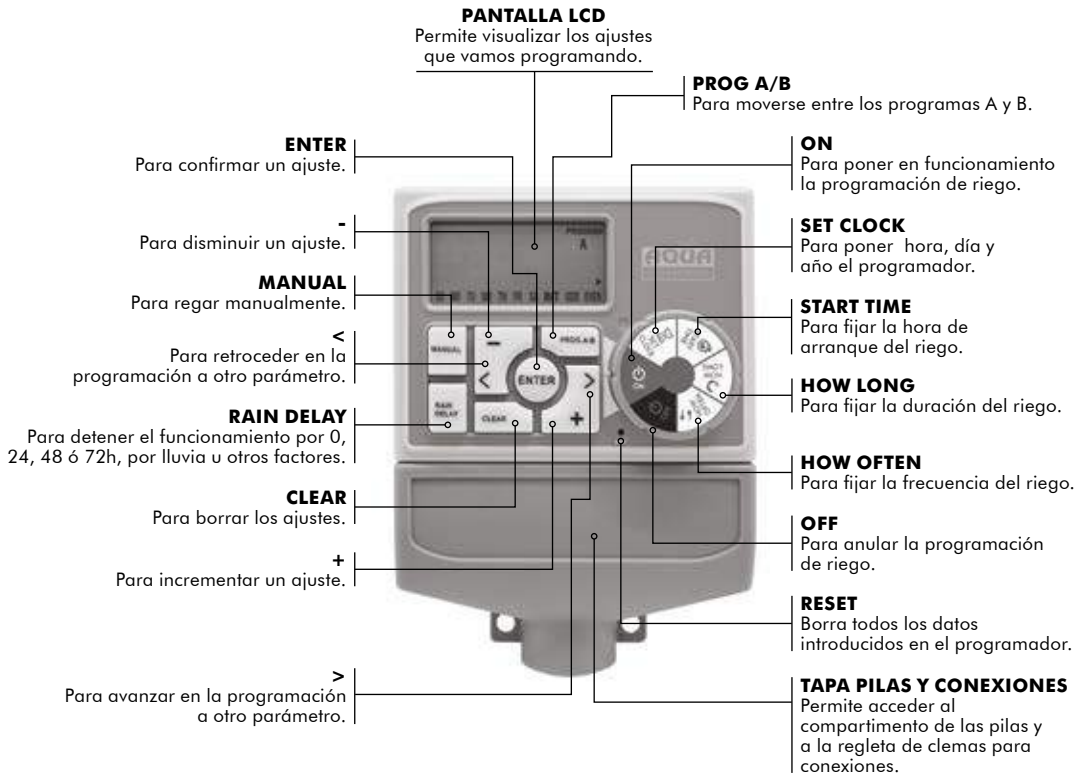
## 01. DATOS TÉCNICOS:

- 2 programas independientes de programación (A y B).
- Hasta tres arranques por día y por programa.
- Gran pantalla LCD para ver todo claramente.
- Muy fácil de programar gracias a su dial.
- Incluye arranque de bomba y conector para sensor de lluvia.
- Tiempo de riego desde 1 minuto hasta 10 horas.



Para el correcto funcionamiento del programador recomendamos el uso de pilas alcalinas. Nunca utilice pilas recargables.

## 02. BOTONES Y POSICIONES DEL DIAL:



### 03. FUNCIONES:

- **Station:** El programador puede ser de 4 ó 6 zonas.
- **Program A and B:** para cada programa se pueden establecer 4 momentos de arranque del riego. La duración del mismo puede variar desde 1 minuto a 240 minutos.
- **Frecuencia:** puede programarse de tres maneras, día o días por semana, cada x días (1-32 días) o días pares o impares.
- **Rain Delay:** para parar el programador por lluvia u otras razones 0, 24, 48 ó 72 h.
- **Rain sensor:** viene preparado para conectar un sensor de lluvia y detener el riego en los días lluviosos.

### 04. MODO DE TRABAJO: ON, MANUAL, OFF:

- **ON:** cuando pongamos el dial en la posición ON, el programador trabajará automáticamente atendiendo al programa que hayamos establecido. La pantalla mostrará la hora actual (figura 1) y la hora del siguiente riego (figura 2), alternativamente cada 2 segundos. Se mostrará solamente la hora, si no se ha programado ningún riego. Durante el riego, la pantalla mostrará una cuenta atrás del tiempo restante y la hora, alternativamente cada 2 segundos.

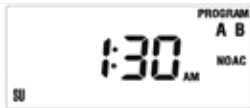


figura 1



figura 2

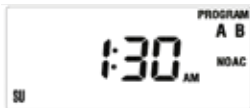


figura 3



figura 4

- **Manual:** se usa para hacer un riego fuera de la programación establecida
  - Cuando el programador se encuentra en la posición de ON, presionar el botón MANUAL, de este modo el programador entra en modo manual y la pantalla aparece como en la figura 4 (ALL > todo). Hay tres formas para el riego manual:

1. Riego manual para todos los programas: cuando la pantalla se encuentra como en la figura 4 presionar ENTER, entonces el programador empezará a regar, primero con la programación A al completo y después con la B al completo también. En este caso la pantalla se verá como en la figura 6 (si no tuviéramos programado un tiempo de riego, mostraría la hora).



figura 4



figura 6

2. Riego manual para el programa A o para el B. Cuando la pantalla se encuentre como en la figura 4, debemos presionar el botón para elegir el programa A o B, para cada zona dependiendo del tiempo de riego de la misma, la pantalla mostrará la duración del riego, como en la figura 6 (si para esa zona no tuviéramos tiempo de riego la pantalla mostraría la hora).
3. Riego manual para una zona determinada. Cuando la pantalla esté como en la figura 4, presionar el botón >, tres veces, hasta que la pantalla esté como en la figura 7. Ahora presionando el + o - fijaremos el tiempo de riego manual (el tiempo de riego parpadeará como en la figura 8). Presionando el

botón ENTER, el programador empezará a regar en la zona selecciona por el tiempo establecido:

- Se termina el riego manual presionando el botón CLEAR o girando el dial a la posición OFF.
- El máximo tiempo de riego manual para cada estación es de 240 minutos.
- El riego manual no funciona si no hay corriente eléctrica.

- **OFF:** Cuando giramos el dial a esta posición la pantalla aparecerá como en la figura 9. La pantalla alternará esta figura 9 y la hora cada dos segundos. En modo OFF tanto las zonas como el resto de funciones estarán apagados y no habrán riegos.



figura 4

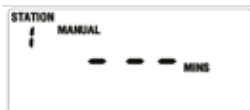


figura 7



figura 8



figura 9

## 05. SEÑAL DE PILA BAJA:

Si el dial está en posición OFF y la pantalla muestra la pila como en la figura 10, es el momento de cambiar las pilas. Una vez reemplazadas por unas nuevas, la señal de pilas desaparecerá.



figura 10

## 06. COMO ELEGIR UN PROGRAMA DE RIEGO:

- Girar el dial para hacer el ajuste o leer el ajuste introducido anteriormente.



- Los ajustes anteriores se salvan cuando el dial es girado a un nuevo punto.

## 07. COMO AJUSTAR LA HORA Y EL DÍA:

- Girar el dial hasta SET CLOCK, la pantalla se mostrará como en la figura 12, la hora parpadeará.



figura 12

- Fijar la hora presionando el botón de + o -.
- Salvar el dato presionando el botón ENTER, después fijaremos el año.
- Seleccionamos el año presionando el botón de + o -.
- Confirmamos el año presionando el botón ENTER. Ahora vamos a por el mes.
- Seleccionamos el mes presionando el botón de + o -.
- Confirmamos el mes presionado el botón ENTER. Ahora vamos a por el día.
- Seleccionamos el día presionando el botón de + o -.
- Confirmamos el día presionado el botón ENTER.
- Salvamos el ajuste girando el dial a cualquier otra posición.

**NOTA:** Manteniendo presionado el botón de + o - los números avanzarán rápidamente.

## 08. COMO AJUSTAR LA HORA DE INICIO DEL RIEGO:

- Girar el dial a la posición de START TIME (figura 15).



figura 15

- Presionar el botón PROG A/B para elegir el programa.
- Presionar el botón > para elegir de entre los 4 tiempos de inicio del riego el que queremos fijar.
- Presionar el botón + o - para seleccionar la hora de arranque del riego (figura 16).



figura 16

- Presionar el botón > y repetir los pasos anteriores para fijar las 4 posibles horas de arranque del programa de riego seleccionado inicialmente.

### NOTA:

- Manteniendo presionado el botón de + o - los números avanzarán rápidamente.
- Para borrar las horas de arranque del riego presionar el botón CLEAR y la pantalla aparecerá como en la figura 15.



figura 15

## 09. COMO AJUSTAR LA DURACIÓN DEL RIEGO:

- Girar el dial a la posición HOW LONG, la pantalla aparecerá como en la figura 17.
- Presionar el botón de PROG A/B para elegir el programa sobre el que queremos establecer la duración del riego.
- Presionar el botón > o < para elegir la zona de riego.
- Presionar el botón + o -, el tiempo de duración parpadeará como en la figura 18. Con el botón + o - fijamos la duración del riego.
- Se repiten los pasos anteriores para fijar el tiempo de riego de las demás zonas.

### NOTA:

- Manteniendo presionado el botón de + o - los números avanzarán rápidamente.
- La máxima duración del riego es de 240 minutos.
- Cuando la pantalla muestre la señal ---, significa que la zona no regará.



figura 17



figura 18

## 10. COMO AJUSTAR LA FRECUENCIA DEL RIEGO:

La frecuencia puede ajustarse de tres formas diferentes. Día o días de la semana, cada x días (1-32 días) o días pares o impares.

1. Día o días de la semana:
  - Girar el dial a HOW OFTEN. La pantalla se mostrará como en la figura 19.
  - Presionar botón PROG A/B para elegir el programa.
  - Presionar > o < para elegir el día de la semana que parpadeará, después presiona el botón + para confirmar el día, y ese día quedará marcado dentro

de una caja en la pantalla, lo que significa que ese día se ha confirmado. El botón – es para cancelar un día anteriormente programado. También el día de la semana se puede confirmar presionado el botón ENTER.

## 2. Cada x días:

- Presionar el botón PROG A/B, para elegir el programa A o B, como se muestra en la figura 20.
- Presionar el botón > o < hasta que la palabra INT parpadee.
- Presionar el botón ENTER o el + o – para fijar cada cuantos días regar como se muestra en la figura 20.



figura 19



figura 20

- Presionar el botón + implica un día más y el – un día menos.
- El máximo es cada 32 días.

## 3. Días pares o impares:

- Presionar el botón PROG A/B, para elegir el programa A o B, cuando la pantalla está como en la figura 19.
- Presionar el botón de > o < hasta que las posiciones ODD o EVEN parpadeen.
- Presionamos el botón ENTER para confirmar la elección.
- Si seleccionamos ODD regará los días impares del mes, si seleccionamos EVEN lo hará los días pares del mes.

## 11. COMO AJUSTAR LA PAUSA POR LLUVIA:

- Girar el dial a la posición OFF, presionar el botón RAIN DELAY, la pantalla aparecerá como en la figura 21, los dígitos parpadearán (por defecto serán 24h).

- Presionar el botón + o – para incrementar o disminuir el tiempo.
- Presionar el botón ENTER para confirmar el dato y la pantalla se mostrará como en la figura 22., lo que significa que la pausa por riego está en funcionamiento.
- Girando el dial a la posición OFF y volviendo después a la posición OFF, la pausa por lluvia se cancela.

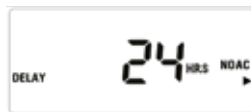


figura 21

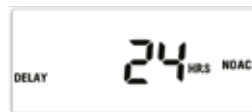


figura 22

## NOTA:

- Si estamos en la pausa por lluvia, la cuenta atrás de la pausa por lluvia (como se muestra en la figura 21) y la hora se mostrarán en la pantalla alternativamente cada 2 segundos.
- Las opciones son: 24h, 48h y 72h.

## 12. COMO AJUSTAR EL SENSOR DE LLUVIA:

El sensor de lluvia normalmente está cerrado (NC). Cuando detecta lluvia se apagará, y la pantalla aparecerá como en la figura 23. La palabra SENSOR parpadeará, entonces el programador cancelará todos los programas de riego. En esta situación el riego manual se puede seguir usando.



figura 23



# Watering timer

with multiple watering schedules and pump start



## 00. CONTENTS:

01. Technical data.
02. Buttons and dial positions.
03. Functions.
04. Working mode: ON, manual, OFF.
05. Low battery indicator.
06. Choosing a watering schedule.
07. Setting date and time.
08. Setting watering start time.
09. Setting watering duration.
10. Setting watering frequency.
11. Setting rain delay.
12. Setting the rain sensor.

## 01. TECHNICAL DATA:

- Two independent schedules (A and B).
- Up to three starts per day and per schedule.
- Large LCD to display everything clearly.
- Very easy to programme through the dial.
- Includes pump start and rain sensor connector.
- Watering time from 1 minute to 10 hours.



Alkaline batteries are recommended to ensure the timer's proper operation.  
Do not use rechargeable batteries.



## 02. BUTTONS AND DIAL POSITIONS:

### LCD SCREEN

To view the settings being programmed.

### PROG A/B

To change between schedules A and B.

### ENTER

To confirm a setting.

### ON

To start a watering schedule.

To decrease a setting.

### SET CLOCK

To set the timer's time, date and year.

### MANUAL

To water manually.

### START TIME

To set the time to start watering.

To go back to another parameter in the programme.

### HOW LONG

To set watering duration.

### RAIN DELAY

To stop operation for 0, 24, 48 or 72 hours, due to rain or other factors.

### HOW OFTEN

To set watering frequency.

### CLEAR

To clear settings.

### OFF

To cancel the watering schedule.

To increase a setting.

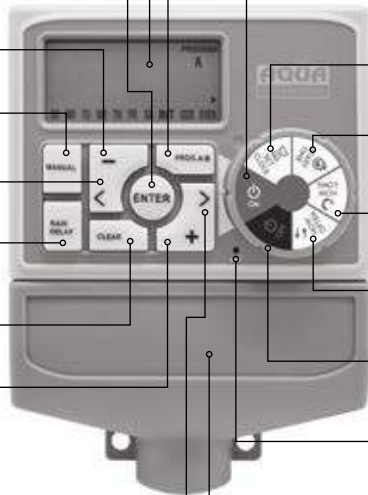
### RESET

To delete all data entered on the timer.

To go to the next parameter in the programme.

### BATTERY COVER AND CONNECTIONS

To cover the battery compartment and the terminal strip for connections.



### 03. FUNCTIONS:

- **Station:** The timer can be set for 4 or 6 areas.
- **Program A and B:** watering start times can be set for each schedule. Duration can vary from 1 minute to 240 minutes.
- **Frequency:** can be programmed in three ways, day or days per week, every x days (1-32 days) or odd or even days.
- **Rain Delay:** to stop the timer due to rain or other reasons for 0, 24, 48 or 72 h.
- **Rain sensor:** viene preparado para conectar un sensor de lluvia y detener el riego en los días lluviosos.

### 04. WORKING MODE: ON, MANUAL, OFF:

- **ON:** when the dial is set to the ON position, the timer will automatically work according to the set schedule. The screen will display the current time (figure 1) and the time for the next watering (Figure 2) alternately every two seconds. If no watering has been scheduled, only the current time will be displayed. The screen will display a countdown of the remaining time and the current time alternately every two seconds, during watering.

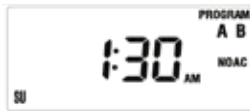


figure 1



figure 2

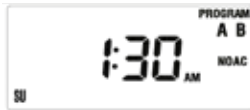


figure 3



figure 4

- **Manual:** used to water outside the established schedule.
  - When the timer is set to the ON position, press the MANUAL button. This sets the timer to manual mode and the screen displays what is shown in figure 4 (ALL). Manual watering can be set in three ways:

1. Manual watering for all schedules: when the screen displays what is shown in figure 4, press ENTER, and the timer will start watering, starting first programme A in full, and then programme B, also in full. In this case, the screen displays what is shown in figure 6 (if no watering time is programmed, it will show the current time).



figure 4

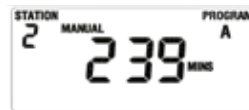


figure 6

2. Manual watering for schedule A or B. When the screen displays what is shown in figure 4, press the button to choose schedule A or B, for each area depending on its watering time. The watering duration will be displayed, as in figure 6 (if no watering time has been set for that area the display will show the current time).
3. Manual watering for a specific area. When the screen displays what is shown in figure 4, press the > button three times until what is shown in figure 7 is displayed. Then press + or - to set the manual watering time (watering time will flash as in figure 8). When the ENTER button is pressed, the timer will start watering in the selected area for the set time:
  - Manual watering is stopped by pressing the CLEAR button or turning the dial to the OFF position.

- The maximum manual watering time for each station is 240 minutes.
- Manual watering does not work without electrical power.

- **OFF:** when the dial is turned to this position, Figure 9 will be displayed. Figure 9 and the current time will alternate every two seconds. In OFF mode, both the areas and the other functions will be OFF, and there will be no watering.



figure 4

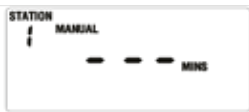


figure 7



figure 8



figure 9

## 05. LOW BATTERY INDICATOR:

If the dial is in the OFF position and the battery symbol is displayed as in figure 10, it is time to change the batteries. Once they have been replaced with new ones, the low battery indicator will disappear.



figure 10

## 06. CHOOSING A WATERING SCHEDULE:

- Turn the dial to establish the setting or to read the previously-entered setting.



- Previous settings are saved when the dial is turned to another position.

## 07. SETTING DATE AND TIME:

- Turn the dial to SET CLOCK. The screen will display what is shown in figure 12, and the time will start flashing.



figure 12

- Set the time by pressing the + or - button.
- Save the data by pressing the ENTER button, then set the year.
- Select the year by pressing the + or - button.
- Confirm the year by pressing the ENTER button. Now it is time to set the month.
- Select the month by pressing the + or - button.
- Confirm the month by pressing the ENTER button. Now it is time to set the day.
- Select the day by pressing the + or - button.
- Confirm the day by pressing the ENTER button.
- The setting is saved by turning the dial to any other position..

**NOTE:** Numbers can be increased or decreased faster by holding down the + or - button.

## 8. SETTING WATERING START TIME:

- Turn the dial to the START TIME position (figure 15)..



figure 15

- Press the PROG A/B button and select the schedule.
- Press the > button to select the desired watering start time from the four available options.
- Press the + or - button to select the watering start time (figure 16).



figure 16

- Press the > button and repeat the above steps to set the four possible start times for the initially selected watering schedule.

### NOTE:

- Hold down the + or - button and numbers will increase or decrease faster.
- To clear the watering start times, press the CLEAR button and figure 15 will be displayed.



figure 15

## 9. SETTING WATERING DURATION:

- Turn the dial to the HOW LONG position, and figure 17 will be displayed.
- Press the PROG A/B button to select the desired schedule and set its watering duration.
- Press the > or < button to select the watering area.
- Press the + or - button, and the duration time will flash as in figure 18. Use the + or - button to set the watering duration.
- Repeat the above steps to set the watering time for the other areas.

### NOTE:

- Hold down the + or - button and numbers will increase or decrease faster.
- The maximum watering duration is 240 minutes.
- When the display indicator shows ---, it means that the area will not be watered.



figure 17



figure 18

## 10. SETTING WATERING FREQUENCY:

Watering frequency can be set in three different ways. Day or days per week, every x days (1-32 days) or odd or even days.

### 1. Day or days per week:

- Turn the dial to HOW OFTEN. Figure 19 will be displayed.
- Press the PROG A/B button to select the schedule.
- Press > or < to choose the day of the week – which will flash –, then press the + button to confirm the day. The day will be displayed inside a box on the screen, which means that day has been confirmed. Use the - button to cancel a previously-programmed day. The day of

the week can also be confirmed by pressing the ENTER button.

## 2. Every x days:

- Press the PROG A/B button to select schedule A or B, as shown in figure 20.
- Press the > or < button until the word INT flashes.
- Press the ENTER button or the + or - button to set the number of watering days, as shown in figure 20.



figure 19



figure 20

- Pressing the + button means one day more and the - button means one day less.
- The maximum is every 32 days.

## 3. Odd or even days:

- Press the PROG A/B button to select schedule A or B, when figure 19 is displayed.
- Press the > or < button until the ODD or EVEN positions flash.
- Press the ENTER button to confirm the desired choice.
- If ODD is selected it will water on odd days of the month, if EVEN is selected it will water on even days of the month.

## 11. SETTING RAIN DELAY:

- Turn the dial to the OFF position, and press the RAIN DELAY button. Figure 21 will be displayed, with the digits flashing (default setting will be 24h).
- Press the + or - button to increase or decrease the time.
- Press the ENTER button to confirm and figure 22 will be displayed, which means the rain delay has been set.

- Turn the dial to the OFF position and then back again to the OFF position to cancel the rain delay.

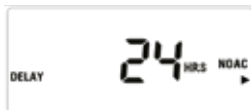


figure 21

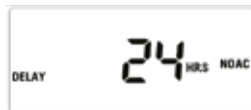


figure 22

## NOTE:

- If the rain delay has been set, the countdown to the end of the rain delay (as shown in figure 21) and the current time will be displayed alternately every two seconds.
- The options are: 24, 48 and 72 hours.

## 12. SETTING THE RAIN SENSOR:

The rain sensor is normally closed (NC). When rain is detected, it will turn off, and figure 23 will be displayed. The word SENSOR will flash, and the timer will cancel all watering schedules. Manual watering can still be performed in this situation.



figure 23



# Programador de rega

com múltiplos programas e arranque de bomba

## 00. CONTEUDO:

01. Dados técnicos.
02. Teclas e posição do botão.
03. Funções.
04. Modo de trabalho: OFF, manual, off.
05. Sinal de bateria fraca.
06. Como escolher um programa de rega.
07. Como acertar a hora e dia.
08. Como programar a hora de início da rega.
09. Como programar o tempo de rega.
10. Como programar a frequência da rega.
11. Como programar pausa por chuva.
12. Como programar o sensor de chuva.

## 01. DADOS TÉCNICOS:

- 2 programas independentes de REGA (A e B).
- Até tres arranques por dia e por programa.
- Grande ecrã LCD para ver tudo claramente.
- Muito fácil de programar.
- Inclui arranque de bomba e ligação para sensor de chuva.
- Tempo de rega desde 1 minuto até 10 horas.

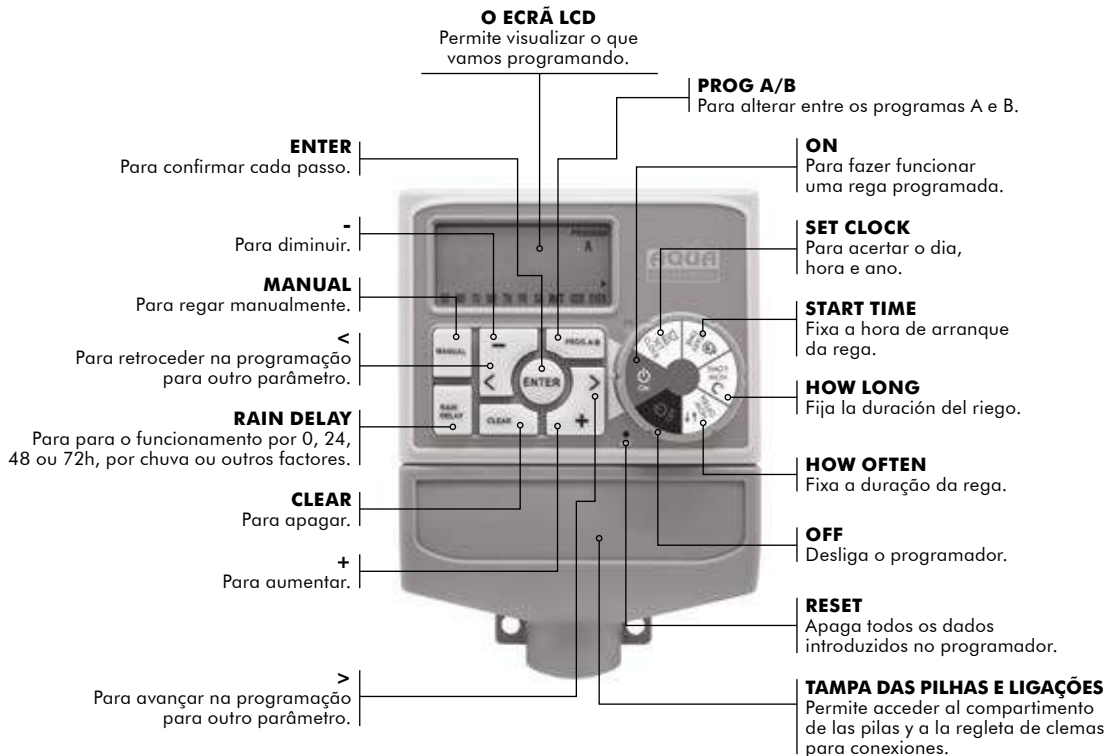


2x

AA, Alcalinas  
não incluídas

Para o correto funcionamento do programador recomendamos o uso de pilhas alcalinas. Nunca utilize pilhas recarregáveis.

## 02. TECLAS E POSIÇÃO DO BOTÃO:



### 03. FUNÇÕES:

- **Zonas:** O programador pode ser de 4 ou 6 zonas.
- **Programa A e B:** para cada programa podem-se estabelecer 4 arranques da rega. A duração da mesma pode variar desde 1 minuto a 240 minutos.
- **Frequência:** pode programar-se de três maneiras, dia ou dias por semana, cada x dias (1-32 dias) ou dias pares ou ímpares.
- **Rain Delay:** para parar o programador por chuva ou outras razões 0, 24, 48 ou 72 h.
- **Sensor de chuva:** vem preparado para ligar um sensor de chuva para parar a rega em dias chuvosos.

### 04. MODO DE TRABALHO: ON, MANUAL, OFF:

- **ON:** quando pomos a tecla na posição ON, o programador trabalhará automaticamente de acordo com o programa que tenhamos escolhido. O ecrã mostrará a hora (figura 1) e a hora da seguinte rega (figura 2), alternadamente a cada 2 segundos. Só mostrará a hora se não se tiver programado nenhuma rega. Durante a rega, o ecrã mostrará uma contagem decrescente do tempo restante da mesma e a hora, alternadamente a cada 2 segundos.

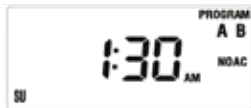


figura 1



figura 2

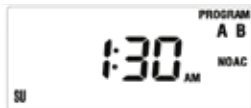


figura 3



figura 4

- **Manual:** utiliza-se por exemplo para fazer uma rega manual
  - Quando o programador se encontra na posição de ON, pressionar a tecla MANUAL, e deste modo o programador entra em modo manual e o ecrã apresentar-se-á como na figura 4 (ALL > tudo). Existem três formas para a rega manual:

1. Rega manual para todos os programas: quando o ecrã estiver como na figura 4 pressione ENTER, nesse momento inicia-se a rega, primeiro com a programação A por completo e depois com a B. Neste caso no ecrã ficará como na figura 6 (se não tivéssemos programado um tempo de rega, mostraria a hora).



figura 4



figura 6

2. Rega manual para o programa A e para o B. Quando o ecrã estiver como na figura 4, devemos pressionar a tecla para eleger o programa A ou B para cada zona dependendo do tempo de rega da mesma, o ecrã ficará mostrando a duração da rega, como na figura 6 (se para essa zona não tivessem tempo de rega o ecrã mostraria a hora).

3. Rega manual para uma determinada zona. Quando o ecrã estiver como na figura 4, pressionar a tecla >, três vezes, até que o ecrã fique como na figura 7. agora pressionando o + ou - fixaremos o tempo de rega manual (o tempo de rega piscará como na figura 8). Pressionando a tecla ENTER, o programador começará a regar na zona seleccionada durante o tempo estabelecido:



- A rega manual termina pressionando a tecla CLEAR ou girando o botão para a posição OFF.
- O máximo tempo de rega manual para cada sector é de 240 minutos.
- A rega manual não funciona se não existir corrente eléctrica.

- **OFF:** Quando rodamos o botão para esta posição o ecrã aparecerá como na figura 9. O ecrã alternará entre a figura 9 e a hora cada dois segundos. Em modo OFF tanto las zonas como as restantes de funções estarão desligadas e não se realizará nenhuma rega.



figura 4

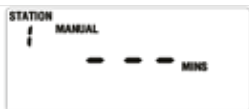


figura 7



figura 8



figura 9

## 05. SINAL DE BATERIA FRACA:

Se o botão estiver na posição OFF e o ecrã mostrar a bateria como na figura 10 deve substituir a mesmas. Uma vez substituídas por umas novas, o sinal desaparecerá.



figura 10

## 06. COMO ESCOLHER UM PROGRAMA DE REGA:

- Rodar o botão para fazer a programação ou ler a que foi introduzida anteriormente.



- A programação é memorizada quando se roda o botão para a posição seguinte.

## 07. COMO AJUSTAR A HORA E O DIA:

- Rodar o botão para SET CLOCK, o ecrã ficará como na figura 12 e a hora piscará.



figura 12

- Ajustar a hora pressionando a tecla de + ou -.
- Guardar pressionando a tecla ENTER em seguida acertar o ano.
- Seleccionamos o ano pressionando a tecla de + ou -.
- Confirmamos el ano pressionando a tecla ENTER. Agora vamos acertar o mês.
- Seleccionamos o mês pressionando a tecla de + ou -.
- Confirmamos o mês pressionado a tecla ENTER. Agora vamos acertar o dia.
- Seleccionamos o dia pressionando a tecla de + u -.
- Confirmamos o dia pressionado a tecla ENTER.
- Guardamos o programado rodando o botão para qualquer outra posição.

**NOTA:** mantendo pressionada a tecla de + ou - os números avançam rapidamente.



A tecla – é para cancelar um dia anteriormente programado. Também o dia da semana pode ser confirmado pressionado a tecla ENTER.

## 2. Cada x dias:

- Pressionar a tecla PROG A/B, para elegir o programa A ou B, como se mostra na figura 20.
- Pressionar a tecla > ou < até que a palavra INT pisque.
- Pressionar a tecla ENTER ou + ou – para fixar cada quantos dias quer regar como se mostra na figura 20.



figura 19



figura 20

- Pressionar a tecla + implica un dia mais o o – um dia menos.
- O máximo é a cada 32 dias.

## 3. Dias pares ou impares:

- Pressionar a tecla PROG A/B, para elegir o programa A ou B, quando o ecrã ficar como na figura 19.
- Pressionar a tecla de > ou < até que as posições ODD ou EVEN pisquem.
- Pressionamos a tecla ENTER para confirmar a selecção.
- Se seleccionarmos ODD regará nos dias impares e se seleccionarmos EVEN regará nos dias pares.

## 11. COMO AJUSTAR A PAUSA POR CHUVA:

- Rodar o botão para a posição OFF, pressionar a tecla RAIN DELAY, o ecrã ficará como na figura 21, os dígitos piscaram (por defeito serão 24h).
- Pressionar a tecla + ou – para aumentar ou diminuir o tempo.
- Pressionar a tecla ENTER para confirmar o dado e o ecrã se

mostrará como na figura 22, o que significa que a pausa por rega está em funcionamento.

- Se rodar o botão para a posição OFF e depois para a posição a posição ON, a pausa por chuva é cancela.

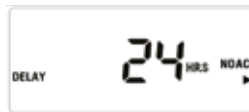


figura 21

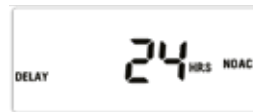


figura 22

## NOTA:

- Se estamos na pausa por chuva, a contagem decrescente da mesma (como se mostra na figura 21) e a hora são apresentadas no ecrã alternadamente a cada 2 segundos.
- As opções são: 24h, 48h e 72h.

## 12. COMO AJUSTAR O SENSOR DE CHUVA:

O sensor de chuva normalmente está fechado (NC). Quando detecta chuva se desligará e no ecrã apresentar-se-á como na figura 23. A palavra SENSOR piscará e serão cancelados os programas de rega. Nesta situação a rega manual pode ser utilizada.



figura 23



# Programmateur arrosage

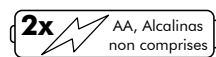
avec plusieurs programmes d'irrigation et démarrage de la pompe

## 00. CONTENU:

01. Données techniques.
02. Touches et positions du sélecteur de commande.
03. Fonctions.
04. Mode: ON, manuel, OFF.
05. Indicateur de pile faible.
06. Comment choisir un programme d'arrosage.
07. Comment ajuster l'heure et le jour de l'appareil.
08. Comment ajuster l'heure de début d'arrosage.
09. Comment ajuster la durée de l'arrosage.
10. Comment ajuster la fréquence de l'arrosage.
11. Comment ajuster l'arrêt d'arrosage en cas de pluie.
12. Comment ajuster le capteur de pluie.

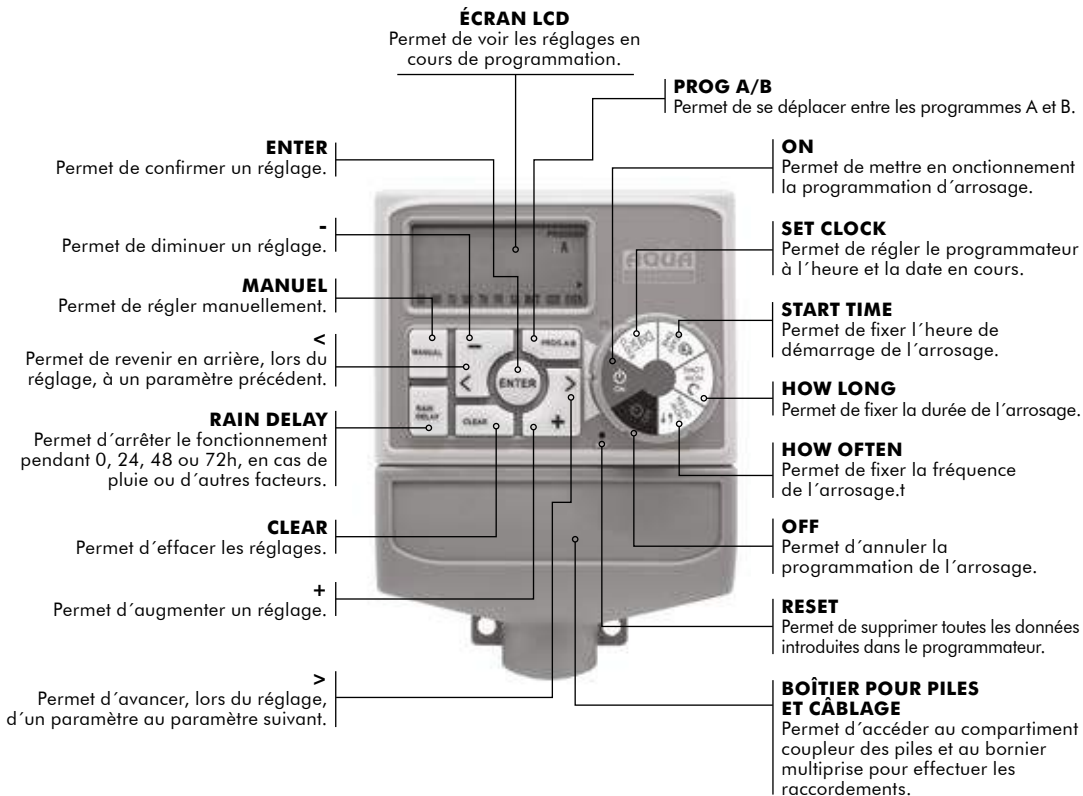
## 01. DONNÉES TECHNIQUES:

- 2 programmes indépendants de réglage (A et B).
- Jusqu'à trois démarrages par jour et par programme.
- Grand écran à cristaux liquides (LCD) qui permet de voir clairement toutes les fonctions.
- Très facile à programmer grâce à son sélecteur de commande.
- Inclut un relais de démarrage de pompe et un connecteur pour capteur de pluie.
- Temps d'arrosage d'une minute jusqu'à 10 heures.



Utiliser seulement avec eau froide.  
Utilisez des piles alcalines. Ne jamais utiliser de piles rechargeables.

## 02. TOUCHES ET POSITIONS DU SELECTEUR DE COMMANDE:



### 03. FONCTIONS:

- **Station:** Le programmeur peut desservir 4 ou 6 stations.
- **Program A and B:** pour chaque programme il est possible d'établir 4 moments pour démarrer l'arrosage. La durée de celui-ci peut varier entre 1 et 240 minutes.
- **Fréquence:** Le réglage peut se faire de trois manières différentes, jour ou jours par semaine, en définissant comme intervalle tous les x jours (1-32 jours) ou bien jours pairs ou impairs.
- **Rain Delay:** Permet d'arrêter le programmeur en cas de pluie ou pour d'autres raisons pendant 0, 24, 48 ou 72 h.
- **Rain sensor:** L'appareil est préparé pour connecter un capteur de pluie et arrêter ainsi l'arrosage les jours pluvieux.

### 04. MODE DE TRAVAIL: ON, MANUEL, OFF:

- **ON:** Lorsque le sélecteur de commande est placé sur la position ON, le programmeur fonctionnera automatiquement conformément au programme qui aura été établi. L'écran affiche alors l'heure en cours (figure 1) et l'heure de l'arrosage suivant (figure 2), alternativement toutes les 2 secondes. Au cas où aucun arrosage n'aurait été programmé, seulement l'heure courante sera affichée. Pendant l'arrosage, l'écran affiche un compte à rebours du temps manquant pour l'arrosage ainsi que l'heure de façon alternée toutes les 2 secondes.

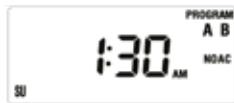


figura 1



figura 2

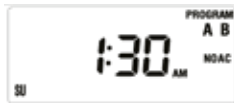


figura 3



figura 4

- **Manuel:** Permet d'arroser en dehors de la programmation établie  
- Lorsque le programmeur est placé sur la position

ON, appuyez sur la touche MANUEL, de cette façon le programmeur passe au mode manuel et l'écran s'affiche comme sur la figure 4 (ALL > tout). Il y a trois façons de procéder à l'arrosage manuel:

1. Arrosage manuel pour tous les programmes: Lorsque l'écran s'affiche comme sur la figure 4, appuyez sur la touche ENTER, le programmeur lancera alors l'arrosage, d'abord avec le réglage du programme A complet puis ensuite avec le réglage du programme B complet, également. Dans ce cas l'écran s'affiche comme sur la figure 6 (au cas où un temps d'arrosage n'aurait pas été programmé, l'écran afficherait alors l'heure en cours).



figura 4



figura 6

2. Arrosage manuel pour le programme A ou pour le B. Lorsque l'écran s'affiche comme sur la figure 4, appuyez sur la touche pour choisir le programme A ou B, pour chaque station selon le temps d'arrosage choisi pour chacune d'elles. L'écran s'affiche la durée d'arrosage, alors comme sur la figure 6 (au cas où aucun temps d'arrosage n'aurait été programmé l'écran afficherait alors l'heure en cours).
3. Arrosage manuel pour une station déterminée. Lorsque l'écran s'affiche comme sur la figure 4, appuyez sur la touche >, trois fois, jusqu'à ce que l'écran s'affiche comme sur la figure 7. Fixez maintenant le temps d'arrosage manuel en appuyant sur la touche + ou - (le temps d'arrosage clignote comme on voit sur la figure 8). En appuyant sur la touche ENTER, le programmeur lance l'arrosage de la station choisie pendant le temps établi:

- L'arrosage manuel termine en appuyant sur la touche CLEAR ou en tournant le sélecteur de commande sur la position OFF.
- Le temps maximal d'arrosage manuel pour chaque station est 240 minutes.
- L'arrosage manuel ne fonctionne pas s'il n'y a pas de courant électrique.

- **OFF:** En tournant le sélecteur de commande sur cette position, l'écran s'affiche comme sur la figure 9. Il affiche alternativement les données de figure 9 et l'heure en cours toutes les 2 secondes. En mode OFF aussi bien les stations tout comme le reste des fonctions seront éteintes et il n'y aura pas d'arrosage.



figura 4

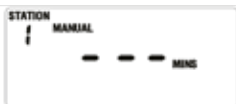


figura 7



figura 8



figura 9

## 05. INDICATEUR DE PILE FAIBLE:

Si le sélecteur de commande est placé sur la position OFF et l'écran affiche l'icône de la pile comme sur la figure 10, c'est le moment de changer les batteries. Une fois qu'elles auront été remplacées par d'autres nouvelles, l'icône de la pile disparaîtra



figura 10

## 06. COMMENT CHOISIR UN PROGRAMME D'ARROSAGE:

- Tournez le sélecteur de commande pour effectuer un réglage ou pour lire le réglage introduit préalablement.



- Les réglages préalables sont mémorisés lorsque l'on tourne le sélecteur de commande sur une nouvelle position.

## 07. COMMENT RÉGLER L'HEURE ET LE JOUR:

- Tournez le sélecteur de commande jusqu'à SET CLOCK, l'écran s'affiche comme sur la figure 12 et l'heure clignote.



figura 12

- Fixez l'heure courante en appuyant sur la touche + ou -.
- Mémorisez la donnée en appuyant sur la touche ENTER. Fixons maintenant l'année.
- Choisissez l'année en appuyant sur la touche + ou -.
- Confirmez l'année en appuyant sur la touche ENTER. Fixons maintenant le mois.
- Choisissez le mois en appuyant sur la touche + ou -.
- Confirmez le mois en appuyant sur la touche ENTER. Fixons maintenant le jour.
- Choisissez le jour en appuyant sur la touche + ou -.
- Confirmez le jour en appuyant sur la touche ENTER.
- Mémorisez le réglage en tournant le sélecteur de commande vers n'importe quelle autre position.

**REMARQUE:** Maintenez la touche + ou - enfoncée pour que les chiffres avancent rapidement.

## 08. COMMENT AJUSTER L'HEURE DE DÉBUT D'ARROSAGE:

- Tournez le sélecteur de commande sur la position START TIME (figure 15).



figura 15

- Appuyez sur la touche PROG A/B pour choisir le programme.
- Appuyez sur la touche > pour choisir entre les 4 temps de début d'arrosage, celui qui sera choisi pour être fixé.
- Appuyez sur la touche + ou - pour choisir l'heure de démarrage de l'arrosage (figure 16).



figura 16

- Appuyez sur la touche > et répétez les étapes antérieures pour établir les 4 possibles heures de démarrage du programme d'arrosage choisi initialement.

### REMARQUE:

- Maintenez la touche + ou - enfoncée pour que les chiffres avancent rapidement.
- Pour effacer les heures de démarrage de l'arrosage appuyez sur la touche CLEAR. L'écran s'affiche comme sur la figure 15.



figura 15

## 09. COMMENT AJUSTER LA DURÉE DE L'ARROSAGE:

- Tournez le sélecteur de commande sur la position HOW LONG, l'écran s'affiche comme sur la figure 17.
- Appuyez sur la touche PROG A/B pour choisir le programme pour lequel l'on souhaite établir la durée de l'arrosage.
- Appuyez sur la touche > o < pour choisir la station d'arrosage.
- Appuyez sur la touche + o -, le temps de durée clignote comme sur la figure 18. Fixez la durée de l'arrosage avec la touche + ou -.
- Répétez les étapes antérieures pour établir le temps d'arrosage des autres stations.

### REMARQUE:

- Maintenez la touche + ou - enfoncée pour que les chiffres avancent rapidement.
- La durée maximale de l'arrosage est de 240 minutes.
- Lorsque l'écran affiche l'indicateur ---, cela signifie que la station ne sera pas arrosée.



figura 17



figura 18

## 10. COMMENT AJUSTER LA FRÉQUENCE D'ARROSAGE:

La fréquence peut être ajustée de trois façons différentes. Jour ou jours de la semaine, en définissant comme intervalle tous les x jours (1-32 jours) ou bien jours pairs ou impairs.

### 1. Jour ou jours de la semaine:

- Tournez le sélecteur de commande sur HOW OFTEN. L'écran s'affiche comme sur la figure 19.
- Appuyez sur la touche PROG A/B pour choisir le programme.
- Appuyez sur la touche > o < pour choisir le jour de la semaine, qui clignotera, puis appuyez sur la touche + pour confirmer le jour, qui restera marqué à l'intérieur de la boîte de l'écran, ce qui signifie que ce jour a été confirmé.



La touche – permet d’annuler le jour préalablement programmé. Le jour de la semaine peut être confirmé également en appuyant sur la touche ENTER.

## 2. Intervalle de tous les x jours:

- Appuyez sur la touche PROG A/B, pour choisir le programme A ou B, comme on peut voir sur la figure 20.
- Appuyez sur la touche > o < jusqu’à ce que le mot INT clignote.
- Appuyez sur la touche ENTER ou sur + ou – pour fixer la fréquence journalière avec laquelle on souhaite arroser, comme on peut voir sur la figure 20.



figura 19



figura 20

- Appuyer sur la touche + suppose un jour de plus et sur la touche – un jour de moins.
- L’intervalle maximale est de 32 jours.

## 3. Jours pairs ou impairs:

- Appuyez sur la touche PROG A/B, pour choisir le programme A ou B, lorsque l’écran s’affiche comme sur la figure 19.
- Appuyez sur la touche > o < jusqu’à ce que les positions ODD ou EVEN clignent.
- Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer votre choix.
- En choisissant ODD l’appareil arrosera les jours impairs du mois, en choisissant EVEN il le fera les jours pairs du mois.

## 11. COMMENT AJUSTER LA PAUSE EN CAS DE PLUIE:

- Tournez le sélecteur de commande sur la position OFF et appuyez sur la touche RAIN DELAY. L’écran s’affiche comme sur la figure 21 et les chiffres clignotent (par défaut l’option 24h est affichée).
- Appuyez sur la touche + ou – pour augmenter ou diminuer le temps de pause souhaité.

- Appuyez sur la touche ENTER pour confirmer la donnée. L’écran s’affiche comme sur la figure 22, ce qui signifie que la pause pour risque de pluie est en fonctionnement.
- Tournez le sélecteur de commande sur la position OFF. En revenant après sur la touche OFF, la pause en cas de pluie sera annulée.



figura 21

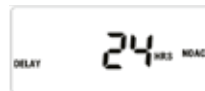


figura 22

## REMARQUE:

- Au cas où la pause pour pluie aurait été programmée, le compte à rebours de la pause pour risque de pluie (comme on peut voir sur la figure 21) et l’heure seront affichées sur l’écran de façon alterne toutes de 2 secondes.
- Les options sont: 24h, 48h et 72h.

## 12. COMMENT AJUSTER LE CAPTEUR DE PLUIE:

Le capteur de pluie est normalement fermé (NC). Lorsqu’il détecte la pluie il s’éteint et l’écran s’affiche comme sur la figure 23. Le mot SENSOR clignote, c’est alors que le programmeur annule tous les programmes d’arrosage. Dans ce cas, l’arrosage manuel peut continuer à être utilisé.



figura 23



# Bewässerungsprogrammierer

mit mehreren Bewässerungsprogrammen und Pumpenstart

## 00. INHALT:

01. Technische Daten.
02. Tasten und Wählschalterpositionen.
03. Funktionen.
04. Betriebsmodus: ON, Manual, OFF.
05. Signal für schwache Batterie.
06. Auswahl des Bewässerungsprogramms.
07. Einstellung der Uhrzeit und des Datums.
08. Einstellung der Bewässerungsstartzeit.
09. Einstellung der Bewässerungsdauer.
10. Einstellung der Bewässerungshäufigkeit..
11. Einstellung der Regenpause.
12. Einstellung des Regensensors.

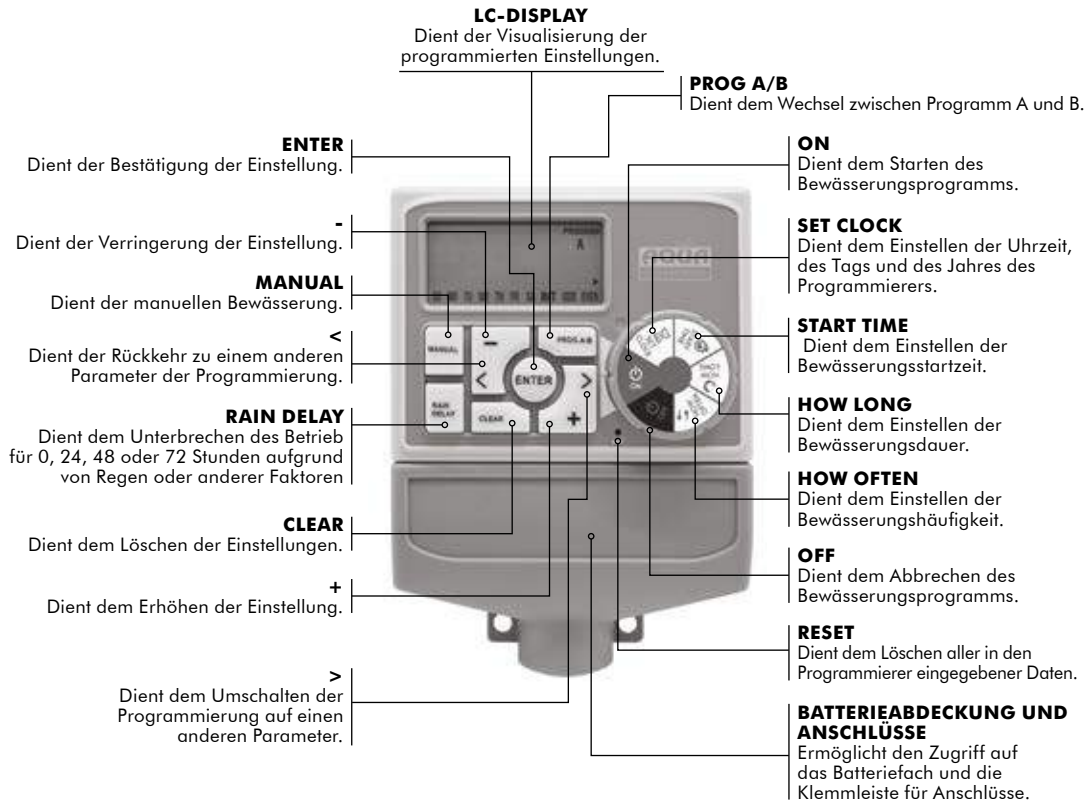
## 01. TECHNISCHE DATEN:

- 2 unabhängige Programme (A und B).
- Bis zu drei Starts pro Tag und pro Programm.
- Großes LC-Display, um alles deutlich zu sehen.
- Dank des Wählschalters sehr einfach zu programmieren.
- Einschließlich Pumpenstarter und Regensensoranschluss.
- Bewässerungszeit von 1 Minute bis 10 Stunden.



Wir empfehlen die Verwendung von Alkalibatterien für den korrekten Betrieb des Programmierers.  
Verwenden Sie niemals wiederaufladbare Batterien

## 02. TASTEN UND WÄHLSCHALTERPOSITIONEN:



### 03. FUNKTIONEN:

- **Station:** Der Programmierer kann 4 oder 6 Bereiche umfassen.
- **Program A and B:** Für jedes Programm können 4 Bewässerungsstartzeiten eingestellt werden. Die Dauer kann zwischen 1 Minute und 240 Minuten liegen.
- **Häufigkeit:** Die Häufigkeit kann auf drei Arten programmiert werden: Tag(e) der Woche, alle x Tage (1-32 Tage) oder ungerade/gerade Tage.
- **Rain Delay:** Dient dem Anhalten des Programmierers bei Regen oder aus anderen Gründen für die Dauer von 0, 24, 48 oder 72 Stunden.
- **Rain sensor:** Das Gerät ist für den Anschluss eines Regensensors vorkonfiguriert, um die Bewässerung an regnerischen Tagen einzustellen.

### 04. BETRIEBSMODUS: ON, MANUAL, OFF:

- **ON:** Wenn Sie den Wählschalter auf die Position ON stellen, arbeitet der Programmierer automatisch gemäß dem von Ihnen eingestellten Programm. Das Display zeigt alle 2 Sekunden abwechselnd die aktuelle Zeit (Abbildung 1) und die Zeit der nächsten Bewässerung (Abbildung 2) an. Wurde keine Bewässerung programmiert, wird nur die Uhrzeit angezeigt. Während der Bewässerung zählt das Display abwechselnd alle 2 Sekunden die verbleibende Zeit und die Uhrzeit herunter.

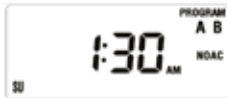


Abbildung 1



Abbildung 2

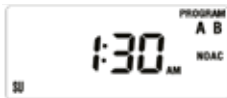


Abbildung 3



Abbildung 4

- **Manual:** Wird zur Bewässerung außerhalb des festgelegten Zeitplans verwendet.

- Wenn sich der Programmierer in der Position ON befindet, drücken Sie die Taste MANUAL. Der Programmierer wechselt in den manuellen Modus und das Display erscheint wie in Abbildung 4 (ALL > alle). Für die manuelle Bewässerung gibt es drei Optionen:

1. Manuelle Bewässerung für alle Programme: Wenn das Display wie in Abbildung 4 erscheint, drücken Sie ENTER. Daraufhin beginnt der Programmierer mit der Bewässerung, zuerst mit dem gesamten Programm A, gefolgt von dem gesamten Programm B. In diesem Fall erscheint das Display wie in Abbildung 6 (wenn keine Bewässerungszeit programmiert ist, wird die Uhrzeit angezeigt).



Abbildung 4

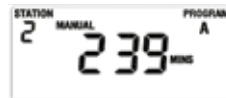


Abbildung 6

2. 2. Manuelle Bewässerung für Programm A oder B. Wenn das Display wie in Abbildung 4 erscheint, drücken Sie die Taste, um Programm A oder B zu wählen. Das Display zeigt für jeden Bereich die Dauer der Bewässerung an, abhängig von ihrer Bewässerungszeit, wie in Abbildung 6 abgebildet (wenn es für diesen Bereich keine Bewässerungszeit gibt, zeigt das Display die Uhrzeit an).
3. 3. Manuelle Bewässerung für einen bestimmten Bereich. Wenn das Display wie in Abbildung 4 erscheint, drücken Sie die Taste > dreimal, bis das Display wie in Abbildung 7 aussieht. Drücken Sie nun die Taste + oder -, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen (die Bewässerungszeit blinkt, wie in Abbildung 8 dargestellt). Wenn Sie die ENTER-Taste drücken, beginnt der Programmierer mit der Bewässerung des ausgewählten Bereichs für die Dauer der eingestellten Zeit:
  - Die manuelle Bewässerung wird durch Drücken der

Taste CLEAR oder durch Drehen des Wählschalters in die Position OFF beendet.

- Die maximale manuelle Bewässerungszeit für jede Station beträgt 240 Minuten.
- Ohne Strom funktioniert die manuelle Bewässerung nicht.

- **OFF:** Wenn wir den Wählschalter auf diese Position drehen, erscheint das Display wie in Abbildung 9. Das Display wechselt alle zwei Sekunden zwischen Abbildung 9 und der Uhrzeit. Im OFF-Modus werden sowohl die Bereiche als auch alle anderen Funktionen ausgeschaltet und es findet keine Bewässerung statt.



Abbildung 4



Abbildung 7



Abbildung 8



Abbildung 9

## 05. SIGNAL FÜR SCHWACHE BATTERIE:

Wenn sich der Wählschalter in der Position OFF befindet und das Display die Batterie wie in Abbildung 10 anzeigt, ist es an der Zeit, die Batterien zu wechseln. Sobald sie durch neue ersetzt werden, verschwindet das Batteriesignal.



Abbildung 10

## 06. AUSWAHL DES BEWÄSSERUNGSPROGRAMMS:

- Drehen Sie den Wählschalter, um die Einstellung vorzunehmen oder die zuvor eingegebene Einstellung abzulesen.



- Die vorherigen Einstellungen werden gespeichert, wenn der Wählschalter auf eine neue Position gedreht wird.

## 07. EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS:

- Drehen Sie den Wählschalter auf die Position SET CLOCK. Das Display erscheint wie in Abbildung 12, die Uhrzeit blinkt.



Abbildung 12

- Stellen Sie die Uhrzeit ein, indem Sie die Taste + oder - drücken.
- Speichern Sie die Daten, indem Sie die ENTER-Taste drücken, und stellen Sie danach das Jahr ein.
- Wählen Sie das Jahr, indem Sie die Taste + oder - drücken.
- Bestätigen Sie das Jahr durch Drücken der ENTER-Taste. Nun gehen Sie zum Monat über.
- Wählen Sie den Monat aus, indem Sie die Taste + oder - drücken.
- Bestätigen Sie den Monat durch Drücken der ENTER-Taste und gehen nun zum Tag über.
- Wählen Sie den Tag aus, indem Sie die Taste + oder - drücken.
- Bestätigen Sie den Tag, indem Sie die ENTER-Taste drücken.
- Die Einstellung wird gespeichert, wenn Sie den Wählschalter auf eine andere Position drehen.

**HINWEIS:** Halten Sie die Taste + oder - gedrückt, damit die Zahlen schneller weiterlaufen.

## 08. EINSTELLUNG DER BEWÄSSERUNGSSTARTZEIT:

- Drehen Sie den Wählschalter auf die Position START TIME (Abbildung 15).



Abbildung 15

- Drücken Sie die Taste PROG A/B, um das Programm zu wählen.
- Drücken Sie die Taste >, um aus den 4 Bewässerungsstartzeiten diejenige auszuwählen, die Sie einstellen möchten.
- Drücken Sie die Taste + oder -, um die Bewässerungsstartzeit auszuwählen (Abbildung 16).



Abbildung 16

- Drücken Sie die Taste > und wiederholen Sie die obigen Schritte, um die 4 möglichen Startzeiten für das ursprünglich ausgewählte Bewässerungsprogramm einzustellen.

### HINWEIS:

- Halten Sie die Taste + oder - gedrückt, damit die Zahlen schneller weiterlaufen.
- Um die Bewässerungsstartzeiten zu löschen, drücken Sie die Taste CLEAR. Das Display erscheint wie in Abbildung 15.



Abbildung 15

## 09. EINSTELLUNG DER BEWÄSSERUNGSDAUER:

- Drehen Sie den Wählschalter auf die Position HOW LONG. Das Display erscheint wie in Abbildung 17.
- Drücken Sie die Taste PROG A/B, um das Programm auszuwählen, für das Sie die Bewässerungsdauer einstellen möchten.
- Drücken Sie die Taste > oder <, um den Bewässerungsbereich auszuwählen.
- Drücken Sie die Taste + oder -. Die Zeitdauer blinkt wie in Abbildung 18 dargestellt. Verwenden Sie die Taste + oder -, um die Bewässerungsdauer einzustellen.
- Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Bewässerungszeit für die anderen Bereiche einzustellen.

### HINWEIS:

- Halten Sie die Taste + oder - gedrückt, damit die Zahlen schneller weiterlaufen.
- Die maximale Bewässerungsdauer beträgt 240 Minuten.
- Wenn das Display --- anzeigt, bedeutet dies, dass der Bereich nicht bewässert wird.



Abbildung 17



Abbildung 18

## 10. EINSTELLUNG DER BEWÄSSERUNGSHÄUFIGKEIT:

Die Häufigkeit kann auf drei verschiedene Arten eingestellt werden. Tag(e) der Woche, alle x Tage (1-32 Tage) oder ungerade/gerade Tage.

### 1. Tag(e) der Woche:

- Drehen Sie den Wählschalter auf HOW OFTEN. Das Display erscheint wie in Abbildung 19.
- Drücken Sie die Taste PROG A/B, um das Programm zu wählen.
- Drücken Sie > oder < um den blinkenden Wochentag auszuwählen. Drücken Sie daraufhin die Taste +, um den

Tag zu bestätigen. Dieser Tag wird in einem Kästchen auf dem Display markiert, was bedeutet, dass er bestätigt wurde. Mit der Taste – können Sie einen zuvor programmierten Tag löschen. Der Wochentag kann auch durch Drücken der ENTER-Taste bestätigt werden.

## 2. Alle x Tage:

- Drücken Sie die Taste PROG A/B, um Programm A oder B zu wählen (siehe Abbildung 20).
- Drücken Sie die Taste > oder < bis das Wort INT blinkt.
- Drücken Sie die ENTER-Taste oder die + oder – Taste, um die Anzahl der zu bewässernden Tage einzustellen, wie in Abbildung 20 dargestellt.



Abbildung 19



Abbildung 20

- Das Drücken der Taste + bedeutet einen Tag mehr und die Taste – bedeutet einen Tag weniger.
- Die Höchstzahl beträgt alle 32 Tage.

## 3. Ungerade/gerade Tage:

- Drücken Sie die Taste PROG A/B, um das Programm A oder B zu wählen, wenn das Display wie in Abbildung 19 erscheint.
- Drücken Sie die Taste > oder <, bis die Positionen ODD oder EVEN blinken.
- Drücken Sie die ENTER-Taste, um Ihre Wahl zu bestätigen.
- Bei Auswahl von ODD wird an ungeraden Tagen des Monats bewässert, bei Auswahl von EVEN an geraden Tagen des Monats.

## 11. EINSTELLUNG DER REGENPAUSE:

- Drehen Sie den Wählschalter auf die Position OFF und drücken Sie die Taste RAIN DELAY. Das Display erscheint wie in Abbildung 21, die Ziffern blinken (Standardeinstellung ist 24 h).

- Drücken Sie die Taste + oder –, um die Zeit zu erhöhen oder zu verringern.
- Drücken Sie die ENTER-Taste, um die Daten zu bestätigen. Das Display erscheint wie in Abbildung 22, was bedeutet, dass die Bewässerungspause in Betrieb ist.
- Durch Drehen des Wählschalters auf die Position OFF und dann zurück auf die Position OFF wird die Regenpause aufgehoben.



Abbildung 21



Abbildung 22

### HINWEIS:

- Wenn die Regenpause aktiviert ist, erscheint der Countdown für die Regenpause (wie in Abbildung 21 dargestellt) und die Uhrzeit abwechselnd alle 2 Sekunden auf dem Display.
- Die Optionen sind: 24 h, 48 h und 72 h.

## 12. EINSTELLUNG DES REGENSENSORS:

Der Regensensor ist üblicherweise geschlossen (NC). Wird Regen erkannt, schaltet sich das Gerät aus, und das Display erscheint wie in Abbildung 23. Das Wort SENSOR blinkt, daraufhin bricht der Programmierer alle Bewässerungsprogramme ab. In dieser Lage kann die manuelle Bewässerung weiterhin eingesetzt werden.



Abbildung 23



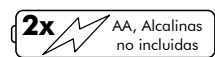
## Programmatore d'irrigazione con programmi d'irrigazione multipli e avvio della pompa

### 00. CONTENIDO:

01. Dati tecnici.
02. Pulsanti e posizioni del selettore.
03. Funzioni.
04. Modalità di lavoro: ON, manuale, OFF.
05. Segnale di batteria scarica.
06. Come selezionare un programma d'irrigazione.
07. Come regolare l'ora e il giorno.
08. Come impostare l'ora d'inizio dell'irrigazione.
09. Come regolare la durata dell'irrigazione.
10. Come regolare la frequenza dell'irrigazione.
11. Come impostare la pausa per la pioggia.
12. Come regolare il sensore di pioggia.

### 01. DATI TECNICI:

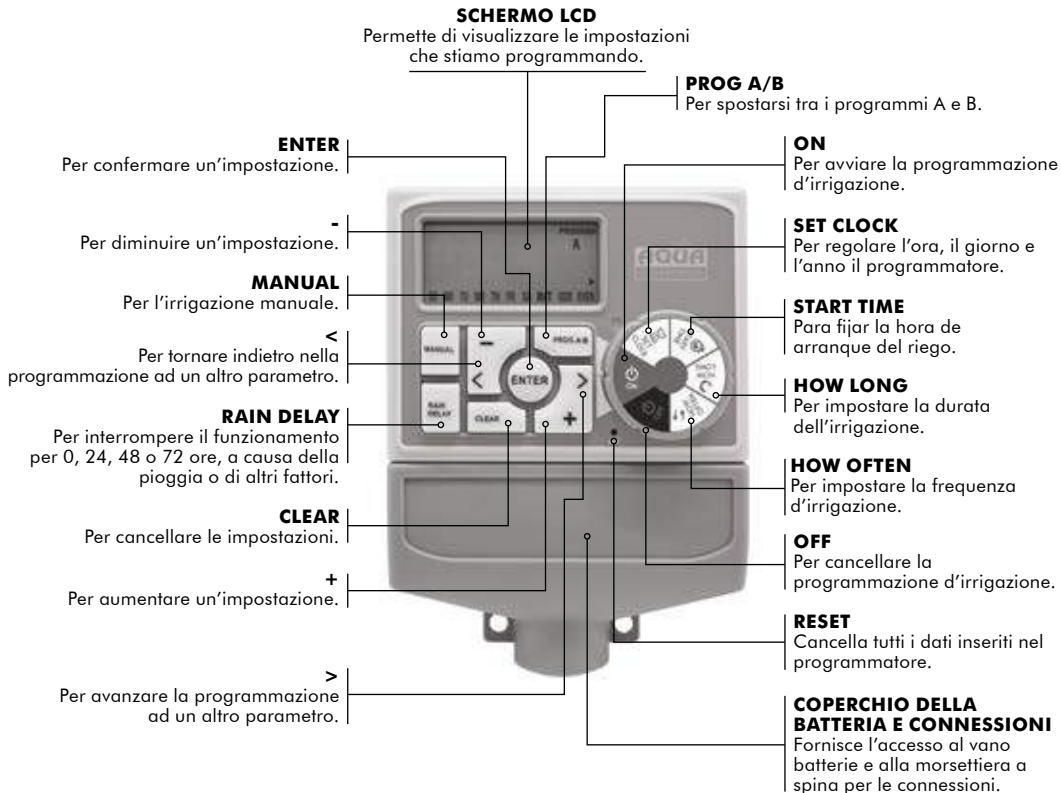
- 2 programmi indipendenti di programmazione (A e B).
- Fino a tre avviamenti al giorno per programma.
- Ampio schermo LCD per vedere tutto chiaramente.
- Facilissimo da programmare grazie al suo selettore.
- Include avvio della pompa e connettore del sensore di pioggia.
- Tempo d'irrigazione da 1 minuto a 10 ore.



Si raccomanda l'uso di batterie alcaline per il funzionamento corretto del programmatore.  
Non usare mai batterie ricaricabili.



## 02. PULSANTI E POSIZIONI DEL SELETTORE:



### 03. FUNZIONI:

- **Station:** Il programmatore può essere a 4 o 6 zone.
- **Program A and B:** si possono impostare 4 momenti di avviamento dell'irrigazione per ogni programma. La durata può variare da 1 minuto a 240 minuti.
- **Frequenza:** può essere programmato in tre modi, giorno o giorni per settimana, ogni x giorni (1-32 giorni) o giorni pari o dispari.
- **Rain Delay:** per fermare il programmatore per pioggia o altri motivi 0, 24, 48 o 72 ore.
- **Rain sensor:** è pronto per collegare un sensore di pioggia a fermare l'irrigazione nei giorni piovosi.

### 04. MODALITÀ DI LAVORO: ON, MANUAL, OFF:

- **ON:** quando giriamo il selettore in posizione ON, il programmatore lavorerà automaticamente secondo il programma che abbiamo impostato. Lo schermo mostrerà l'ora attuale (figura 1) e l'ora della prossima irrigazione (figura 2), alternativamente ogni 2 secondi. Se non è stata programmata un'irrigazione, viene visualizzata solo l'ora. Durante l'irrigazione, lo schermo conterà alla rovescia il tempo rimanente e l'ora, alternativamente ogni 2 secondi.

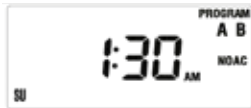


figura 1



figura 2

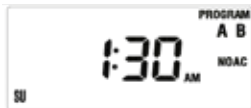


figura 3



figura 4

- **Manual:** usato per irrigare al di fuori della programmazione stabilita  
- Quando il programmatore è in posizione ON, premere il pulsante MANUAL, il programmatore entra in modalità manuale e lo schermo appare come in figura 4 (ALL > tutto). Ci sono tre modi per l'irrigazione manuale:

1. Irrigazione manuale per tutti i programmi: quando lo schermo è come in figura 4 premere ENTER, il programmatore inizierà ad irrigare, prima con l'intera programmazione A e poi anche con l'intera programmazione B. In questo caso lo schermo avrà l'aspetto della figura 6 (se non è programmato un tempo d'irrigazione, mostrerà l'ora).



figura 4

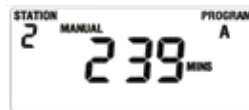


figura 6

2. Irrigazione manuale per il programma A o B. Quando lo schermo si mostra come in figura 4, premere il pulsante per scegliere il programma A o B, per ogni zona a seconda del tempo d'irrigazione della stessa; lo schermo mostrerà la durata dell'irrigazione, come in figura 6 (se per quella zona non è impostato un tempo d'irrigazione, lo schermo mostrerà l'ora).
3. Irrigazione manuale per una determinata zona. Quando lo schermo si mostra come in figura 4, premere tre volte il pulsante >, finché non si mostrerà lo schermo come in figura 7. Ora premere il pulsante + o - si imposterà il tempo d'irrigazione manuale (il tempo d'irrigazione lampeggerà come in figura 8). Premendo il pulsante ENTER, il programmatore inizierà l'irrigazione nella zona selezionata per il tempo impostato:

- L'irrigazione manuale viene terminata premendo il pulsante CLEAR o girando il selettore in posizione OFF.
- Il tempo massimo d'irrigazione manuale per ogni stazione è di 240 minuti.
- L'irrigazione manuale non funziona senza elettricità..

- **OFF:** Quando giriamo il selettore in questa posizione, lo schermo apparirà come nella figura 9. Lo schermo alternerà la figura 9 e l'ora ogni due secondi. In modalità OFF sia le zone che tutte le altre funzioni saranno spente e non ci sarà irrigazione.



figura 4

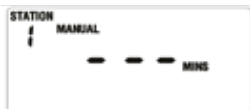


figura 7



figura 8



figura 9

## 05. SEGNALE DI BATTERIA SCARICA:

Se il selettore è in posizione OFF e lo schermo mostra la batteria come in figura 10, è il momento di cambiare le batterie. Una volta sostituiti con pile nuove, il segnale della batteria scomparirà.



figura 10

## 06. COME SELEZIONARE UN PROGRAMMA D'IRRIGAZIONE:

- Ruotare il selettore per effettuare l'impostazione o leggere l'impostazione precedentemente inserita.



- Le impostazioni precedenti vengono salvate quando si gira il selettore su un nuovo punto.

## 07. COME REGOLARE L'ORA E IL GIORNO:

- Ruotare il selettore su SET CLOCK, lo schermo mostrerà come in figura 12, l'ora lampeggerà.



figura 12

- Impostare l'ora premendo il pulsante + o -.
- Salvare i dati premendo il pulsante ENTER, quindi impostare l'anno.
- Selezionare l'anno premendo il pulsante + o -.
- Confermare l'anno premendo il pulsante ENTER. Ora passiamo al mese.
- Selezionare il mese premendo il pulsante + o -.
- Confermare il mese premendo il pulsante ENTER. Ora passiamo al giorno.
- Selezionare il giorno premendo il pulsante + o -.
- Confermare il giorno premendo il pulsante ENTER.
- L'impostazione viene salvata girando il selettore in qualsiasi altra posizione.

NOTA: Tenendo premuto il pulsante + o -, i numeri avanzano velocemente.

## 08. COME REGOLARE L'ORA D'INIZIO DELL'IRRIGAZIONE:

- Ruotare il selettore sulla posizione START TIME (figura 15).



figura 15

- Premere il pulsante PROG A/B per selezionare il programma.
- Premere il pulsante > per selezionare tra i 4 orari di inizio dell'irrigazione quello che si desidera impostare.
- Premere il pulsante + o - per selezionare l'ora di avviamento dell'irrigazione (figura 16).



figura 16

- Premere il pulsante > e ripetere i passi precedenti per impostare i 4 possibili orari di avviamento del programma d'irrigazione selezionato inizialmente.

### NOTA:

- Tenendo premuto il pulsante + o -, i numeri avanzano rapidamente.
- Per cancellare i orari di avviamento dell'irrigazione, premere il pulsante CLEAR e lo schermo apparirà come nella figura 15.



figura 15

## 09. COME REGOLARE LA DURATA DELL'IRRIGAZIONE:

- Ruotare il selettore sulla posizione HOW LONG, lo schermo apparirà come in figura 17.
- Premere il pulsante PROG A/B per selezionare il programma sul quale si vuole impostare la durata dell'irrigazione.
- Premere il pulsante > o < per selezionare la zona d'irrigazione.
- Premere il pulsante + o -, il tempo di durata lampeggerà come in figura 18. Utilizzare il pulsante + o - per impostare la durata dell'irrigazione.
- Ripetere i passi precedenti per impostare il tempo d'irrigazione per le altre zone.

### NOTA:

- Tenendo premuto il pulsante + o -, i numeri avanzano rapidamente.
- La durata massima dell'irrigazione è di 240 minuti.
- Quando lo schermo mostra il segnale ---, indica che la zona non irrigherà.



figura 17



figura 18

## 10. COME REGOLARE LA FREQUENZA DI IRRIGAZIONE:

La frequenza può essere impostata in tre modi diversi.

Giorno(i) della settimana, ogni x giorni (1-32 giorni) o giorni pari/dispari.

### 1. Giorno(i) della settimana:

- Ruotare il selettore su HOW OFTEN. Lo schermo si mostrerà come in figura 19.
- Premere il pulsante PROG A/B per selezionare il programma.
- Premere > o < per selezionare il giorno della

settimana che lampeggerà, poi premere il pulsante + per confermare il giorno, e quel giorno sarà segnato all'interno di una casella sullo schermo, il che significa che quel giorno è stato confermato. Il pulsante - serve a cancellare un giorno precedentemente programmato. Il giorno della settimana può essere confermato anche premendo il pulsante ENTER.

## 2. Ogni x giorni:

- Premere il pulsante PROG A/B per selezionare il programma A o B, come mostrato nella figura 20.
- Premere il pulsante > o < finché la parola INT non lampeggia.
- Premere il pulsante ENTER o il pulsante + o - per impostare la frequenza dei giorni per irrigare, come mostrato nella figura 20.



figura 19



figura 20

- Premendo il pulsante + si aggiunge un giorno e con il pulsante - se ne sottrae uno.
- Il massimo è ogni 32 giorni.

## 3. Giorni pari o dispari:

- Premere il pulsante PROG A/B, per selezionare il programma A o B, quando lo schermo è come in figura 19.
- Premere il pulsante > o < finché le posizioni ODD o EVEN non lampeggiano.
- Premere il pulsante ENTER per confermare la scelta.
- Se è selezionato ODD, irrigherà nei giorni dispari del mese, se invece selezioniamo EVEN, irrigherà nei giorni pari del mese.

## 11. COME IMPOSTARE LA PAUSA PER LA PIOGGIA:

- Ruotare il selettore sulla posizione OFF, premere il pulsante RAIN DELAY, lo schermo apparirà come in figura 21, le cifre lampeggeranno (l'impostazione predefinita sarà 24h).
- Premere il pulsante + o - per aumentare o diminuire il tempo.
- Premere il pulsante ENTER per confermare il dato inserito e lo schermo si mostrerà come in figura 22, il che significa che la pausa d'irrigazione è in funzione.
- Girando il selettore in posizione OFF e poi di nuovo in posizione OFF, la pausa pioggia viene annullata.



figura 21



figura 22

### NOTA:

- Se siamo in pausa pioggia, il conto alla rovescia della pausa pioggia (come mostrato nella figura 21) e l'ora saranno mostrati sullo schermo alternativamente ogni 2 secondi.
- Le opzioni sono: 24h, 48h e 72h.

## 12. COME REGOLARE IL SENSORE DI PIOGGIA:

Il sensore di pioggia è normalmente chiuso (NC). Quando rileva pioggia si spegnerà, e lo schermo si mostrerà come nella figura 23. La parola SENSOR lampeggerà, quindi il programmatore annullerà tutti i programmi d'irrigazione. In questa situazione l'irrigazione manuale può ancora essere usata.



figura 23



Para el transformador.  
To connect the transformer.  
Para o transformador.  
Pour le transformateur.  
Dient dem Anschluss des  
Transformators.  
Per il trasformatore.

Para conectar los cables del sensor de lluvia.  
To connect the rain sensor cables.  
Para conectar os fios do sensor de chuva.  
Pour connecter les fils du capteur de pluie.  
Dient dem Anschluss der Regensensorkabel.  
Per collegare i cavi del sensore di pioggia.

Para un cable de cada electroválvula.  
To connect a cable from each electrovalve.  
Cabo para cada válvula.  
Câble pour chaque vanne.  
Dient dem Anschluss eines Kabels von jedem Elektroventil.  
Per collegare un cavo di ogni elettrovalvola.

Para conectar una bomba y/o una válvula maestra.  
To connect a pump and/or a master valve.  
Para ligar uma bomba e/ou uma válvula principal.  
Pour connecter une pompe et/ou une vanne maîtresse.  
Dient dem Anschluss einer Pumpe und/oder eines Hauptventils.  
Per collegare una pompa e/o una valvola a sfera.

Para conectar un cable de todas las válvulas.  
To connect a cable from all valves.  
Para conectar um fio de todas as válvulas.  
Pour connecter un fil de toutes les vannes.  
Per collegare un cavo di tutte le valvole.  
Dient dem Anschluss eines Kabel von allen Ventilen.

